

|  |  |
|--|--|
| 1.1 發貨人名稱及地址/ Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>  | 1.5 證書編號/ Certificate No. / <i>Сертификат №</i><br><br><b>臺灣輸出俄羅斯聯邦政府供人食用之魚類、水產品及其加工品之衛生證明書</b><br><b><i>Health certificate for fish and seafood (fishery products) and products of their processing intended for human consumption, exported from Taiwan into the Russian Federation.</i></b><br><br><b><i>Здоровье сертификат на экспортируемые из Тайваня в Российскую Федерацию пищевую рыбу, морепродукты, готовые изделия из них</i></b> |
| 1.2 取貨人名稱及地址/ Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>   | 1.6 原產地/ Country of origin / <i>Страна происхождения продукции:</i>  |
| 1.3 運輸方式/ Means of transport / <i>Транспорт:</i><br>(鐵路車廂、卡車及貨櫃之編號、航班號碼及船舶名稱/the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.</i> ) | 1.7 認證會員國/ Certifying Member State / <i>Страна, выдавшая сертификат:</i><br><br>1.8 台灣主管機關/ Competent authority in Taiwan / <i>Компетентное ведомство Тайваня:</i><br><br>1.9 中華民國台灣簽發證書之機構/ Organisation in Taiwan, Republic of China, issuing this certificate / <i>Учреждение Тайваня выдавшее сертификат :</i>   |
| 1.4 過境國/ Country of transit / <i>Страна транзита:</i>  | 1.10 於俄羅斯聯邦政府之入境點/ Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i>   |

**2. 產品識別/Identification of products / Идентификация продукции:**

- 2.1 產品名稱/Name of the product / *Наименование продукции:* \_\_\_\_\_
- 2.2 製造日期/ Date of production / *Дата выработки продукции:* \_\_\_\_\_
- 2.3 包裝種類/ Type of package / *Упаковка :* \_\_\_\_\_
- 2.4 數量/ Number of packages / *Количество мест :* \_\_\_\_\_
- 2.5 淨重(公斤)/Net weight (kg)/ *Вес нетто (кг) :* \_\_\_\_\_
- 2.6 鉛封號碼/ Number of seal / *Номер пломбы:* \_\_\_\_\_
- 2.7 識別標識/Identification marks / *Маркировка:* \_\_\_\_\_
- 2.8 儲存及運輸條件/ Conditions of storage and transport / *Условия хранения и перевозки:* \_\_\_\_\_
- 2.9 原料來源國/Country of origin of raw material/ *Страна происхождения сырья* \_\_\_\_\_  
 廠場名稱及認可編號/Name and approval number of establishment/ *Наименование и номер предприятия* \_\_\_\_\_

**3. 產品來源/Origin of the products / Происхождение продукции:**

- 3.1 經台灣主管機關認可出口之廠場名稱及地址/Name (No.) and address of establishment, approved by the Competent Authority in Taiwan for export:  
*Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ведомство Тайваня для экспорта:*  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 - factory vessel / *плавбазы/加工船* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 - cold store / *холодильника:/冷凍倉儲廠* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 3.2 轄區行政主管單位/ Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица:*  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

| 4. 食品之符合性認證/ Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу |   |  |
|--|---|--|
| 4.1  | 由台灣輸出至俄羅斯聯邦政府供人類食用之冷藏和冷凍魚類、水產品及其加工品係由台灣主管機關認可之出口廠場製造，並在該機關之持續監督下運作。<br>Chilled and frozen fish, seafood and products of their processing subject to treatment, destined for human consumption and exported into the Russian Federation were produced in establishments, approved by the Competent Authority in Taiwan for supplying their production for export, the operation of which are under constant supervision of Taiwan's Competent Authority<br><i>Экспортируемые в Российскую Федерацию живая, охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентного ведомства Тайваня, Китайская Республика, о поставке продукции на экспорт и находящихся под его постоянным контролем.</i>  |  |
| 4.2  | 冷藏和冷凍魚類、水產品及其相關產品係來自於未受動物疫病限制之廠場。<br>Chilled and frozen fish, seafood and related products are originated from establishments that have not been placed under animal health restrictions.<br><i>Охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и соответствующие изделия из них происходят с предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.</i>   |  |
| 4.3  | 冷藏和冷凍魚類、水產品及其相關產品經中華民國台灣主管機關之證實無世界動物衛生組織「水生動物衛生法典」所載的疾病。<br>Chilled and frozen fish, seafood and related products were verified by Taiwan's Competent Authority to be free from the diseases listed in the World Organization for Animal Health (OIE) Aquatic Animal Health Code.<br><i>Охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и соответствующие изделия из них были исследованы компетентным ведомством Тайваня, Китайская Республика, на наличие инфекций, перечисленных в Санитарном кодексе водных животных Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ).</i>   |  |
| 4.4  | 若魚體存在有可接受程度之寄生蟲應以目前使用之方法予以滅活。<br>If there are helminths in fish within the acceptable limits, they should be inactivated by the current methods.<br><i>При наличии гельминтов в пределах, допустимых нормами, рыба обезврежена существующими методами.</i>  |  |
| 4.5  | 出口至俄羅斯聯邦冷凍魚類及水產品之肌肉中心溫度不得高於攝氏-18℃、不得遭受沙門氏菌及其他致病菌污染、不得有典型傳染病灶之情形、不得有不良感官檢查品質、儲存期間中不得有解凍情形、不得使用著色劑、香料、且不得照射離子輻射及紫外線。<br>Frozen fish and seafood (fishery products) exported into the Russian Federation have a temperature of muscle thickness not exceeding minus 18 degrees Celsius; are not contaminated with salmonella or other bacterial disease agents; have no alterations typical for infectious diseases; have no poor organoleptic quality; were not defrosted during the storage period; and were not treated by colouring and odouring substances, ionizing and ultra-violet rays.<br><i>Экспортируемые мороженая рыба и морепродукты имеют температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия, не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не имеют изменений, характерных для заразных болезней, недоброкачественных органолептических показателей, не подвергались дефростации в период хранения, не обрабатывались красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.</i> |  |
| 4.6  | 海水魚類、淡水魚類、水產品及即食品係經主管機關檢驗判定為適合人類食用，感官檢查品質令人滿意，且不含天然或合成之雌激素、其他荷爾蒙物質、甲狀腺抑制劑、抗生素、其他藥物或殺蟲劑。<br>As a result of veterinary-sanitary inspection, sea-fish, fresh-water fish, sea-food (fishery products) and ready made products are considered fit for human consumption and their organoleptic quality is satisfactory and they do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides.<br><i>При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы морская и пресноводная рыба, морепродукты и готовые изделия из них признаны пригодными для употребления в пищу человеку. Они не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства.</i>  |  |
| 4.7  | 冷藏和冷凍魚類、水產品及其相關產品加工過程之微生物學、化學、毒物學或放射線學上之特性需符合現行「俄白哈關稅同盟」之獸醫及衛生法規及要求。<br>Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of chilled and frozen fish, seafood and related products and products of their processing comply with the veterinary and sanitary rules and requirements of Customs union.<br><i>Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели охлажденной и мороженой рыбы, морепродуктов и соответствующих изделий из них соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.</i>   |  |
| 4.8  | 冷藏和冷凍魚類、水產品及其相關產品係依中華民國台灣之法令判定為適合人類食用。<br>Chilled and frozen fish, seafood and related products are recognized fit for human consumption in accordance with legislation of Taiwan, Republic of China.<br><i>Охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и соответствующие изделия из них признаны пригодными для употребления в пищу людям в соответствии с законодательством Тайваня, Китайская Республика.</i>   |  |
| 4.9  | 一次性使用之容器及包裝材料係符合相關衛生要求。<br>Single-use containers and packaging material, comply with hygienic requirements.<br><i>Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.</i>  |  |
| 4.10   | 運輸方法之處理及準備係符合中華民國台灣之法規。<br>Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in Taiwan, Republic of China.<br><i>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Тайване, Китайская Республика, правилами.</i>   |  |

地點  
Place  
Место-----

日期  
Date  
Дата -----

發證章  
Official stamp :  
Печать

官方檢驗員簽章  
Signature of inspector  
Подпись инспектор

姓名及職稱  
Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность

書面證書上之簽字及章戳須使用不同顏色/Signature and stamp must be in a different colours to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка